

De: BRASEMB MOSCOU

Recebido em: 01/02/2006 16:09:00 N.º: 00071

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Moscou para Exteriores em 01/02/2006 (AGOMESNETO)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DE I/DIVULG/DPLP/DAMC

DESCR=KDAC

REF/ADIT=TEL 72 2005, CIT 57352 2005

CATEG=MG

//

Brasil-Rússia. Programa de difusão cultural. Exercício de 2006. Propostas de atividades.

//

Nr. 00071

RESUMO=

Informo e rogo providências. Encaminha-se proposta de programação cultural para o ano de 2006.

Encaminho, a seguir, proposta de atividades culturais a serem desenvolvidas pela Embaixada durante o exercício corrente, que poderá ser acrescido de novas iniciativas, na medida em que as oportunidades forem surgindo:

ARTES PLÁSTICAS

2. Moscou assume importância crescente entre as capitais europeias no campo das artes visuais e fotografia. A realização da I Bienal de Arte contemporânea de Moscou, em 2005, a abertura de várias galerias e espaços oficiais de exposição, e o apoio que tem recebido o setor de parte da Agência Federal Russa para Cultura e Cinematografia, têm proporcionado condições ao aumento de mostras estrangeiras de porte em prestigiosos museus (por exemplo: Boltanski e Bill Viola no Museu Schusev de Arquitetura, e Andy Warhol na Galeria Tretyakov) e da expansão de feiras de arte que reúnem, entre outras, as melhores galerias suíças, inglesas e francesas especializadas em pintura e artes decorativas.

3. Pelas razões acima, e conforme mencionado no telegrama de número 065, recomenda-se apoiar a participação brasileira na II Bienal de Moscou, a realizar-se no início de 2007. Como o evento deverá ocorrer já em janeiro de 2007, sugere-se prever fundos específicos no exercício em curso para contemplar o pagamento, ainda em 2006, dos gastos de passagem e estadia dos

artistas selecionados pelos curadores da Bienal, (a saber: Hans-Ulrich Obrist, Rosamaria Martinez, Daniel Birnbaum, Iara Boubnova, e Joseph Backstein).

EXPOSIÇÃO DE VIK MUNIZ

4. A Embaixada foi contactada pela galeria Gary Tatitsian com o pedido de apoio oficial à mostra de Vik Muniz, que será realizada durante os meses de maio e junho, tanto nas dependências daquela galeria, quanto em espaço oficial (possivelmente, a Galeria Tretyakov). O Sr. Tatitsian solicitou que a Embaixada contribua U\$ 5,000.00 à edição do catálogo, cujo custo total somaria cerca de U\$ 30,000.00.

EXPOSIÇÃO "MODERNISMO" DE OBRAS DO ACERVO DA FUNDAÇÃO ARMANDO ÁLVAREZ PENTEADO

5. A Fundação Armando Álvarez Penteado manifestou interesse junto ao Museu de Arte Contemporâneo de Moscou para realização de mostra de obras de seu acervo. As datas todavia não foram acordadas. A Embaixada está acompanhando o assunto.

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA DE SEBASTIÃO SALGADO

6. Pelo telegrama de número 60 transmiti o interesse reiterado da Casa da Fotografia de Moscou em realizar a mostra "Êxodos" de Sebastião Salgado entre 10 de março e 10 de maio de 2006, por ocasião da "Photobiennale 2006" comemorativa do décimo aniversário da citada instituição.

7. O orçamento da mostra somaria cerca de cem mil dólares e a Casa da Fotografia solicita apoio da Embaixada no sentido de custear as passagens (Paris-Moscou-Paris) do artista e da curadora da mostra e cinco "per-diem" cada (total:US\$ 5,900.00); e, divulgação do evento e impressão de convites e folhetos (US\$ 6,400.00).A contribuição brasileira total somaria portanto US\$ 12,300. Permito-me salientar a oportunidade e de copatrocinio oficial da referida mostra tendo em vista o público numeroso que o festival atrai e a relevância do artista no campo da fotografia mundial.

ARTES CÊNICAS

8. Em 2005, fruto de entendimentos selados entre a FUNARTE com a Direção do Festival Internacional de Teatro, várias companhias de teatro brasileiras se apresentaram no marco do referido realizado festival. Chefiada pelo Presidente da FUNARTE, Antonio Grassi, delegação de artistas, críticos e dramaturgos, visitaram Moscou durante duas semanas, a convite do festival. Conforme acertado entre as partes, em 2006, caberá ao Brasil receber companhias de teatro russas. Assim, a convite da FUNARTE, membros da Diretoria do festival Tchekhov e companhias de teatro russas visitarão o Brasil em junho próximo. Seria

importante poder divulgar este projeto de cooperação bilateral incluindo na delegação russa jornalista da Rádio Echo de Moscou com a qual a Embaixada tem estreito contato e que periodicamente divulga o Brasil em seus programas. Para tanto, seria necessário planejar os gastos de uma passagem aérea e estada no Brasil do(a) jornalista.

ARQUITETURA

9. O Diretor do Museu de Arquitetura Shushev de Moscou reiterou o interesse em poder exibir mostra sobre Oscar Niemeyer durante o ano em curso, alocando um espaço de 400 metros quadrados ou mais se necessário. Agradeceria saber, a esse respeito, se há uma exposição sobre Niemeyer programada para um posto próximo. Em caso afirmativo, qual seria o contato para tentar trazer aquela mostra para Moscou.

BALLET

10. A Embaixada mantém contato permanente com a Diretoria do Teatro Bolshoi de Moscou e com a Direção da escola do teatro Bolshoi de Joinville e presta apoio às missões periódicas que realizam representantes da escola brasileira a Moscou.

11. Em decorrência dos recentes entendimentos mantidos entre a Prefeitura de Moscou e a Escola do Teatro Bolshoi de Joinville, deverão visitar esta capital, em meados de junho próximo, quarenta alunos da instituição brasileira. As crianças deverão passar cerca de um mês em Moscou realizando uma programação educacional e cultural organizada pela Sub-Prefeitura da região sudoeste de Moscou, em coordenação com a Embaixada.

DANÇA CONTEMPORÂNEA

12. A Embaixada encaminhou recentemente documentação sobre a Companhia de Dança Quasar (Goiás) para a Direção do Festival de Dança Contemporânea de Ekaterimburg, um dos principais festivais do gênero na região, com qual a Embaixada tem mantido contato nos últimos anos. Caso a companhia brasileira venha a ser selecionada, seria interessante poder prever apoio sob a forma de passagens aéreas aos seus integrantes. Os custos terrestres, em princípio, seriam cobertos pela organização do festival.

CIRCO

13. A FUNARTE solicitou à Embaixada retomar contato com a escola de circo de Moscou para incentivar intercâmbio de professores e técnicos de circo entre a instituição russa e a escola de circo municipal do Rio de Janeiro. Estão sendo estudados os períodos para a ida de profissionais russos ao Brasil para preparar proposta à FUNARTE.

GESTÃO DE MUSEUS E PRESERVAÇÃO DO PATRIMÔNIO

14. A exemplo do encontro realizado no Rio de Janeiro, em novembro de 2004, entre diretores e gestores de museus brasileiros e espanhóis, existe interesse por parte de museus nacionais em trocas de experiências com seus homólogos russos tendo em vista o valioso patrimônio que mantêm os museus locais e a reconhecida competência russa nas áreas de restauração e conservação. A Embaixada poderia, a esse respeito, coordenar encontros entre representantes do Departamento de Museus e Centros Culturais do Instituto Nacional do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional (IPHAN), do Conselho Federal de Museologia, da Associação Brasileira de Museus e instituições afins com representantes russos da área.

LITERATURA

15. A Embaixada, em colaboração com o Centro de Estudos Lusófonos de São Petersburgo, está editando livro em russo de contos de Machado de Assis. Deverá ser oportunamente fixada a data para o lançamento do livro, ocasião para a qual desejaria destacar representante do Setor Cultural para representar oficialmente a Embaixada. Para tanto, será necessário prever gastos de passagem e uma diária.

16. A Embaixada deverá procurar apoiar iniciativa de publicação da tradução em russo da obra de Alexander Pushkin, "Eugênio Onegin", realizada pelo Embaixador Dário Castro Alves. A editora da Academia de Letras da Rússia deverá arcar com boa parte dos custos da edição, porém seria de todo desejável poder colaborar com o projeto e prever a participação do próprio tradutor no lançamento do livro. Ainda estão sendo examinados os textos deixados pelo Embaixador Castro Alves junto ao Diretor da editora para elaboração dos custos do projeto.

17. A Biblioteca Estatal Russa de Línguas Estrangeiras propôs à Embaixada realizar, no ano de 2006, seminário sobre Machado de Assis, ocasião em que gostaria de poder contar com a presença de escritor ou crítico literário brasileiro.

MÚSICA

- Programa de introdução do público russo à música erudita do Brasil

18. A Embaixada tem apoiado a participação de solistas brasileiros em concertos aproveitando a ocasião de festivais. Para 2006, poderiam ser programados quatro ciclos de concertos ao custo médio de U\$ 6,000.00 por evento, o que permitiria arcar com o pro-labore do solista (U\$ 4,000.00), mais cinco diárias (U\$ 1,000.00) e divulgação (U\$ 1,000.00). Os gastos de passagem aéreas deverão ser calculados "ad hoc" a partir do local

de origem da viagem.

19. Seria igualmente relevante poder coordenar a participação brasileira no Festival Internacional de Música Contemporânea de Moscou - "Moscow Forum" (www.ccmm.ru). Fundado em 1994 pelo compositor russo Vladimir Tarnopolski, o "Moscow Forum" vem sendo realizado todos os anos no Conservatório Tchaikovski. É concebido como um panorama da música internacional de vanguarda, como um "diálogo cultural entre nações". Nos anos recentes, músicos da Alemanha, Áustria, Bélgica, Espanha, Estados Unidos, França, Holanda e Itália, têm se apresentado no festival. Entre os participantes, contam-se alguns dos mais reconhecidos nomes da música contemporânea como Ensemble Modern, Klangforum Wirn, The XXth century, Toscanini Orchestra, Alternance, Oxalis e os solistas Frances-Maria Uitti (celo), William Forman (trompeta) e Harry Sparnay (clarineta). O compositor brasileiro Guilherme Carneiro da Cunha Bauer (Rio de Janeiro) manifestou interesse em apresentar uma de suas mais recentes peças musicais no evento e tem mantido contato com a Embaixada. Os custos do evento foram orçados em, aproximadamente, U\$ 35.000,00, incluindo o pro-labore e diárias do compositor e dos músicos acompanhantes; uma semana de estada em Moscou (incluindo dias reservados para ensaios); aluguel de orquestra acompanhante e de instrumentos); e, divulgação do concerto. A soma acima é estimativa e deverá ser melhor discriminada assim que houver uma definição do interesse do Itamaraty em promover a participação de Guilherme Bauer no festival e da composição musical que será selecionada para tanto e da versão que poderá, concretamente, ser realizada em Moscou.

Carlos Augusto R. Santos-Neves, Embaixador

ESB

De: BRASEMB MOSCOU

Recebido em: 12/01/2007 12:59:55 N.º: 00019

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Moscou para Exteriores em 12/01/2007 (AGOMESNETO)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DIVULG/DPLP/DAMC/DE II

DESCR=KDAC

REF/ADIT=CIT 62236 2006, CIT 62205 2006

CATEG=MG

//

Brasil-Rússia. Programa de
difusão cultural. Exercício de
2007. Propostas de atividades.

//

Nr. 00019

RESUMO=

Informo e rogo providências. Encaminha-se proposta de
programação cultural deste Posto para o ano de 2007.

Encaminho, a seguir, os principais projetos da
programação cultural do Setor Cultural desta Embaixada para o
ano de 2007:

I. MÚSICA

I.a Festival Internacional "Universo do Som".

2. Propõe-se a realização de um concerto de música clássica
brasileira no âmbito do Festival Internacional "Universo do
Som", organizado anualmente pelo Conservatório de Moscou
"Tchaikovski" que, em 2007, acontecerá de 24 a 31 de maio.

3. Os custos da Embaixada seriam os seguintes:

- 2 passagens aéreas: aproximadamente US\$ 1.500,00 em classe econômica (total: US\$ 3.000,00);
- alojamento de 3 dias em hotel em Moscou (diária US\$ 200,00 - total: US\$ 1.200,00);
- per-diem dos músicos: US\$ 100,00 por dia (total: US\$ 600,00);
- O custo total estimado eleva-se a US\$ 4.800,00. Os recursos foram solicitados pelo tel.973, de 04/12/06.

I.b XII Festival Internacional "Natal Musical no Kremlin".

4. À semelhança dos anos anteriores, planeja-se a

participação de um solista nacional no XII Festival Internacional "Natal Musical no Kremlin", sob a coordenação do Maestro Misha Rachlevski na direção da Orquestra de Câmara do Kremlin.

5. Custos da Embaixada:

- passagem aérea: aproximadamente US\$ 1.500,00 em classe econômica;
- per diem do músico: US\$ 120,00 por dia (total: US\$ 300,00);
- pro-labore do músico: US\$ 2.000,00;
- alojamento em hotel: US\$ 750,00;
- TOTAL: US\$ 4.610,00, conforme solicitado pelo tel.999, de 07/12/06.

I.cXIII Competição Internacional Tchaikovski.

6. Realizar-se-á, de 12 a 30 de junho, a XIII Competição Internacional Tchaikovski, que é considerada um dos acontecimentos musicais mais importantes da Rússia.

7. Para divulgar a musica erudita brasileira na Rússia e apoiar jovens intérpretes brasileiros a nível internacional, caso hajam candidatos brasileiros selecionados na fase eliminatória da competição, solicita-se verbas para o pagamento de passagem aérea Rio de Janeiro-Moscov-Rio de Janeiro e per-diem para pelo menos um dos músicos selecionados.

8. As despesas da Embaixada com a vinda de um músico seriam as seguintes:

- passagem aérea Rio de Janeiro-Moscov-Rio de Janeiro - aproximadamente US\$ 1.500,00 em classe econômica.

9. O alojamento e as refeições serão custeadas pelo Comitê Organizador da Competição. Os recursos foram solicitados pelo tel. 972, de 04/12/06.

II. ARTES PLÁSTICAS

II.aExposição do pintor russo Serguei Iarovoi com temário brasileiro.

10. Em 2000, o conhecido pintor moscovita Serguei Iarovoi realizou uma viagem ao Brasil, tendo produzido, numa maneira clássica e naturalista, uma série de aquarelas mostrando os recantos mais distantes de nosso País. O Brasil representado por Iarovoi retrata natureza não maculada pela civilização. Em 2002, o pintor Iarovoi montou uma exposição de aquarelas de paisagens brasileiras que tiveram grande sucesso junto ao

público moscovita, tendo sido sucedida, em 2003, por uma mostra de seus quadros montada nesta Embaixada.

11. Para completar seu temário brasileiro, o pintor Serguei Iarovoi efetuará uma segunda visita ao nosso País para poder visitar o estado de Bahia e a reserva indígena do Xingu e a Ilha do Bananal, podendo, posteriormente, montar uma mostra de óleos e aquarelas retratando sítios brasileiros de interesse etnográfico e naturalista.

12. Sugiro organizar, ainda, após a volta do referido pintor do Brasil, uma exposição de suas obras em galeria de prestígio de Moscou.

13. As despesas da Embaixada com a montagem da exposição seriam as seguintes:

- aluguel de salas em galeria de Moscou - US\$ 2.500,00
- publicação do catálogo - US\$ 2.000,00;
- O custo total estimado eleva-se a US\$ 4.500,00, conforme solicitado pelo tel.973, de 04/12/06.

II.b Exposição de Vik Muniz.

14. O apoio à montagem de uma exposição de Vik Muniz foi incluída na Programação Cultural deste Posto para o ano de 2006, autorizada pelo desptel 106, de 13/03/06, com uma verba de US\$ 5.000,00 para a edição de catálogo. Por motivos de força maior, a mostra não chegou a ser realizada, tendo sido transferida pela Galeria para o verão de 2007. Tendo em vista a importância de divulgar a arte contemporânea brasileira junto ao público russo, solicito liberar a verba acima referida e incluí-la no orçamento de 2007 deste Posto.

II.cII Bienal Internacional de Arte Contemporânea.

15. À semelhança da I Bienal Internacional de Arte Contemporânea de Moscou, montada em janeiro de 2005, será realizada, entre 1 de março e 1 de abril de 2007, a II Bienal tendo como organizadores o Ministério da Cultura e da Comunicação Social da Rússia e a Agência Federal para a Cultura e a Cinematografia da Rússia. O Conselho de Curadores do evento, integrado por personalidades de cultura de várias nacionalidades, selecionou a conhecida artista brasileira Carmela Gross, com sua obra "Aurora", para representar o nosso País nessa mostra de grande prestígio internacional. A "Aurora" já foi exposta com grande sucesso na Galeria Olido, em São Paulo, em 2004. A "Aurora" é composta de um painel integrado por 90 lâmpadas fluorescentes, que serão produzidas em Moscou, sob o controle da artista. Para realizar esta

tarefa, planeja-se a vinda de Carmela Gross a Moscou no final de fevereiro de 2007, por um prazo de 7 dias.

16. As despesas desta Embaixada com a vinda de Carmela Gross à Rússia seriam as seguintes:

- passagem aérea Moscou-São Paulo-Moscou - aproximadamente US\$ 1.500,00 em classe econômica;
- alojamento em hotel US\$ 150,00 por dia (total: US\$ 1.050,00);
- per-diem US\$ 100,00 (total: US\$ 700,00);
- O custo que ascende a US\$ 3.250,00, tendo sido a despesa autorizada pelo desptel 641, de 17/11/06.

III. CINEMA

III.a Festival Internacional de Cinema de Moscou.

17. Assim como nos últimos anos, o Setor Cultural tem buscado dar todo apoio possível aos representantes nacionais participantes do Festival Internacional de Cinema de Moscou que figura entre os festivais de cinema da classe A, e é organizado geralmente em julho de cada ano. Caso um filme brasileiro seja selecionado para a competição, o Comitê Organizador do Festival custeia duas passagens aéreas Rio de Janeiro-Moscou-Rio de Janeiro em classe econômica para duas pessoas (um realizador e um ator) e seu alojamento (5 noites) em hotel no centro de Moscou.

18. Sugiro esta Embaixada assumir as despesas com as diárias dos referidos artistas, ou seja, US\$ 60,00 por dia, por pessoa (TOTAL: US\$ 600,00).

19. Caso o filme nacional seja selecionado para ser exibido fora de competição, o Comitê Organizador assume as despesas com o alojamento em hotel em Moscou de um artista (realizador ou ator) por um prazo de quatro noites. Neste caso, considero importante este Posto custear sua passagem aérea (US\$ 1.500,00) e as diárias (US\$ 60,00 per diem - total: US\$ 480,00), totalizando as despesas US\$ 1.740,00, conforme solicitado pelo tel. 983, de 05/12/06.

III.b Festival de Cinema Brasileiro em Moscou.

20. Dando seguimento ao combinado durante a visita da missão do setor audiovisual a Moscou, em abril de 2006, chefiada pelo Senhor Alberto Flackmann, Superintendente da ANCINE, sugiro organizar, no último trimestre de 2007, um Festival de Cinema Brasileiro em Moscou, de cinco dias de duração, no Centro Cultural da Casa dos Escritores, que dispõe de

De: BRASEMB MOSCOU

Recebido em: 12/01/2007 12:59:55 N.º: 00019

CARAT=Ostensivo

equipamentos de projeção modernos e capacidade para 440 pessoas. Sugiro, ainda, organizar um coquetel de inauguração do evento para 150 pessoas, entre outros chefes de Missões Diplomáticas, autoridades russas da área cultural, cineastas, jornalistas, professores e estudantes de português em universidades moscovitas.

21. Considero indispensável a presença de uma representativa delegação da ANCINE integrada, além de dirigentes deste organismo, de pelo menos um realizador e um ator nacionais representando filmes a serem exibidos no âmbito do evento.

22. Entendo que os custos com o envio dos filmes e materiais informativos, assim como as passagens aéreas dos membros da delegação brasileira e o seu alojamento em hotel em Moscou correriam por conta da ANCINE. As despesas desta Embaixada com a organização do referido festival sejam as seguintes, conforme solicitado pelo tel. 14, de 11/01/07:

- aluguel da sala por dia - US\$ 3.000,00 (total: US\$ 15.000,00);
- coquetel para 150 - pessoas - US\$ 7.000,00;
- TOTAL: US\$ 22.000,00.

IV. ARTES CÊNICAS

23. Planeja-se montar, em julho de 2007, no marco do Festival Tchekhov, uma exposição brasileira, organizada com assistência da FUNARTE, que familiarizará o público russo com a vida e a obra do clássico de nossa dramaturgia, Nelson Rodrigues. A exposição, que ocupará uma área de cerca de 100 metros quadrados, será montada num dos teatros mais cotados de Moscou, o Teatro "Mossovet", o que deverá atrair as atenções de amplo círculo de profissionais e amadores do teatro russo.

24. Sugiro, portanto, que a inauguração oficial da exposição em Moscou possa ser seguida de um coquetel para 100 pessoas. As despesas da Embaixada com o coquetel somariam cerca de US\$ 2.500,00, conforme solicitado pelo tel. 1000, de 07/12/06.

V. PUBLICAÇÕES E LITERATURA

V. a Livro Bilíngüe (russo-português) de Contos de Machado de Assis.

25. A Embaixada, em colaboração com o Centro Lusófono Camões, em São Petersburgo, planeja editar novo livro bilíngüe (russo-português) de contos de Machado de Assis. Tendo em vista atender igualmente às necessidades desse Posto

De: BRASEMB MOSCOU

Recebido em: 12/01/2007 12:59:55 N.º: 00019

CARAT=Ostensivo

e das Embaixadas em Ierevan, Astana e Kiev prevê-se a publicação de 1500 exemplares do referido livro.

26. O custo da publicação ascende a US\$ 9.450,00 e inclui os serviços de tradução, produção, diagramação e impressão dos livros.

27. Os recursos foram autorizados pelo desptel 21125 (EFNY), de 29/11/06, e pelo Desptel 21118 (ENFY), de 11/12/06. A edição deverá estar pronta para a Semana da Língua Portuguesa de Moscou (finais de março de 2007).

V.bLivro "Música Erudita Brasileira" em russo.

28. Em resposta ao desptel 890 de 17/10/06, a Embaixada solicitou autorização para traduzir para o idioma russo o livro de "Música Erudita Brasileira", lançado pelo DIVULG em 2006. Tendo em vista atender às necessidades desse Posto e das Embaixadas em Ierevan, Astana e Kiev, além de Moscou, considero necessário publicar um total de 1000 exemplares do referido livro.

29. O custo da publicação em russo ascende a US\$ 24.400,00, o que inclui os serviços de tradução, produção, diagramação e impressão dos livros. Os recursos foram autorizados pelo desptel 19338 (EFNY), de 21/11/06, e pelo desptel 20558, (EFNY), de 07/12/06.

V.cSegunda edição do livro "Raízes do Brasil".

30. Em 2005, este Posto publicou o livro "Raízes do Brasil", de Sérgio Buarque de Holanda, em língua russa, com uma tiragem de 2.000 exemplares que já foram distribuídos com grande sucesso dentre universidades da Federação da Rússia. Tendo em vista o crescente interesse do público russo pelo Brasil, assim como as necessidades de divulgação do País das Embaixadas em Ierevan, Astana e Kiev considero necessário publicarmos, adicionalmente, um total de 500 exemplares do referido livro, assumindo esta Embaixada os custos de produção.

31. O custo da edição, a cargo da Editora "Glagol", ascende a US\$ 5.200,00, inclui os serviços de produção, diagramação e impressão dos livros. Os recursos foram solicitados pelo Tel. 991, de 06/12/06.

V.dBusto de Machado de Assis.

32. No seguimento da negociação tida por esta Embaixada com

o Conselho de Administração da Biblioteca Russa de Literatura Estrangeira, planeja-se, em 2007, completar o processo de transferência para a mesma de um busto de bronze de Machado de Assis para completar uma galeria de bustos de escritores "que constituem a glória de várias Nações". A colocação do referido busto será efetuada no âmbito da Semana da Língua Portuguesa a ser realizada na última semana de março de 2007. O ato solene de inauguração será seguido de um coquetel para 100 pessoas na sede da Biblioteca.

33. As despesas da Embaixada com a instalação do busto de Machado de Assis e a organização do coquetel, autorizadas pelo desptel 690, de 05/12/06, seriam as seguintes:

- a produção do pedestal, instalação, transporte e montagem do busto e a elaboração de placa de inscrição - US\$ 6.600,00;
- o coquetel para 100 pessoas: cerca de US\$ 2.500,00;
- o custo total somaria US\$ 9.100,00.

VI.COMUNIDADE DOS PAÍSES DA LÍNGUA PORTUGUESA (CPLP).

VI.aSemana da Língua Portuguesa (1a parte).

34. O projeto visa divulgar a língua portuguesa e a cultura brasileira junto ao público russo, nomeadamente, aos jovens que estudam português em centros de ensino superior de Moscou e São Petersburgo. No âmbito das iniciativas da CPLP a cargo dos Postos, esta Embaixada, em colaboração com a Embaixada de Portugal e demais Missões Diplomáticas de países lusófonos em Moscou, planeja realizar, na última semana de março de 2007, a Semana da Língua Portuguesa. Neste contexto, é do interesse desta Embaixada convidar o crítico literário brasileiro José Miguel Wisnik para a participação em mesas redondas a serem organizadas no âmbito da Semana.

35. As despesas desta Embaixada com a vinda de José Miguel Wisnik à Rússia seriam as seguintes:

- passagem aérea Rio de Janeiro-Moscou-Rio de Janeiro - aproximadamente US\$ 1.500,00 em classe econômica;
- alojamento em hotel US\$ 200,00 por dia (total: US\$ 800,00);
- per-diem US\$ 120,00 (total: US\$ 480,00);
- O custo total somaria: US\$ 2.780,00, conforme autorizado pelo desptel 709, de 11/12/06.

VI.bSemana da Língua Portuguesa (2a parte).

36. A Secretaria de Estado determinou a participação na Semana da Língua Portuguesa de um especialista no ensino da língua portuguesa, membro da Comissão para a Definição da

Política de Ensino-Aprendizagem, Pesquisa e Promoção da Língua Portuguesa (COLIP), instituída no âmbito do MEC.

37. As despesas desta Embaixada com a vinda do referido especialista à Rússia seriam as seguintes:

- passagem aérea Rio de Janeiro-Moscou-Rio de Janeiro - aproximadamente US\$ 1.500,00 em classe econômica;
- alojamento em hotel US\$ 200,00 por dia (total: US\$ 800,00);
- per-diem US\$ 120,00 (total: US\$ 480,00);
- O custo total somaria: US\$ 2.780,00, conforme autorizado pelo desptel 709, de 11/12/06.

VII. ESPORTE

VII.a Apoio ao Grande Mestre Giovanni Vascovi.

38. Atendendo inclusive ao pedido da Confederação Brasileira de Xadrez, sugiro envolver enxadrezistas nacionais em torneios organizados pela Federação de Xadrez da Rússia, em especial, auxiliar a participação do Grande Mestre Giovanni Vascovi, campeão brasileiro de 2006, no Campeonato Internacional de Xadrez "Aeroflot Open 2007", a realizar-se em Moscou de 13 a 23 de fevereiro de 2007.

39. O Campeonato "Aeroflot Open 2007" é patrocinado pela companhia aérea russa "Aeroflot Russian Airlines", que oferece passagens aéreas gratuitas, entre Moscou e os destinos cobertos por esta companhia, para os participantes do torneio. Sugiro custear a passagem aérea do Grande Mestre Giovanni Vescovi no percurso São Paulo-Frankfurt-São Paulo, podendo ele pegar o avião da Aeroflot na Alemanha.

40. Os custos que seriam assumidos por esta Embaixada ascenderiam a US\$ 1.500,00, conforme solicitado pelo tel. 1011, de 11/12/06.

VII.b Apoio à ginasta Amanda Von Stein Gonçalves.

41. O Setor Cultural desta Embaixada recebeu pedido da Senhora Renata Von Stein Gonçalves solicitando apoio deste Posto no sentido de ajudar a filha dela, a ginasta Amanda Von Stein Gonçalves, a estudar ginástica rítmica na Rússia na Escola de Reserva Olímpica, de Moscou, considerada como o melhor centro de ensino nesta área na Rússia.

42. A ginasta Amanda Von Stein Gonçalves, nascida em 1993, pratica a ginástica rítmica desde os seis anos de idade,

tendo conquistado aos oito anos suas primeiras medalhas, em campeonato de nível estadual. Desde então, vem conquistando medalhas em todos os campeonatos de que participa, tanto individual como em conjunto, nomeadamente, o 2o lugar, conjunto de bola, no Campeonato Brasileiro de Conjunto Juvenil, em 2006, o 1o lugar, conjunto de bola, no Campeonato Paranaense de Conjunto Juvenil, em 2006, o 1o lugar, conjunto de bola, 1o lugar, massas, 2o lugar, corda, 2o lugar individual, nos jogos da Juventude 2006, em Pato Branco, o 1o lugar, conjunto de bola, no Campeonato Pan-Americano de inter-clubes 2006, em Cuba, o 1o lugar, conjunto de massas, no Campeonato Brasileiro de Conjunto Infantil, em 2005, e em muitas outras competições. Desde que iniciou o esporte, Amanda é atleta da Universidade Norte do Paraná - UNOPAR, o maior centro de treinamento de ginástica rítmica no País, que fica em Londrina, sendo orientada pela treinadora Eliana Virgínia Nobre dos Santos, mestre em Pedagogia do Movimento.

43. A atleta está pleiteando junto ao Ministério dos Esportes do Brasil uma bolsa de estudo para um curso de 30 dias em Moscou, durante o ano de 2007. Por ser menor de idade, deve vir acompanhada por uma treinadora da UNOPAR, que irá permanecer com ela durante a estadia na capital russa. Os custos com o ensino na referida escola russa ascendem a US\$ 10.400,00, sendo este valor custeado pelo Ministério dos Esportes do Brasil.

44. Tendo em vista o interesse de divulgar o esporte do Brasil na Rússia, solicito recursos para facilitar a vinda da jovem ginasta, acompanhada de técnica, à capital russa, custeando ambas as passagens aéreas.

45. As despesas da Embaixada com a vinda da ginasta e de uma treinadora seriam as seguintes:

- 2 passagens aéreas São Paulo-Moscou-São Paulo - aproximadamente US\$ 3.000,00, em classe econômica, conforme solicitado pelo tel.1014, de 11/12/06.

VIII. DC/30 - MATERIAL DE CONSUMO

46. Faz-se necessário recursos, no valor de US\$ 3.000,00, para aquisição de material de consumo para o Setor Cultural e de Divulgação deste Posto para o ano de 2007. Muito agradeceria o crédito a esta Missão Diplomática dos recursos solicitados pelo Tel. 7 de 08/01/07.

IX. HOMEPAGE

47. Para adequar o "site" do Posto aos padrões da Cirtel

De: BRASEMB MOSCOU

Recebido em: 12/01/2007 12:59:55 N.º: 00019

CARAT=Ostensivo

62402, será necessário alterar parcialmente a diagramação de suas páginas eletrônicas, bem como acrescentar algumas rotinas específicas (contador, mecanismo de busca, etc.) que exigem conhecimentos de pessoal especializado. A empresa que criou o "site" da Embaixada, a RBC-Soft, apresentou orçamento no montante de US\$ 3.500,00 para fazer as referidas mudanças, e entregar à Embaixada os subsídios informáticos necessários para a manutenção do "site" nos novos padrões, tais como fontes, programas adicionais, etc. Planeja-se introduzir essas alterações no ano de 2007, como solicitado pelo tel. 1053, de 26/12/06.

Eduardo Botelho Barbosa, Encarregado de Negócios, a. i.

LAS

De: BRASEMB MOSCOU

Recebido em: 05/02/2008 13:05:08 N.º: 00111

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Moscou para Exteriores em 05/02/2008 (UFG)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC

DESCR=KDAC

RTM/CLIC=

REF/ADIT=CIT 66410 2007

CATEG=MG

//

Programa de Difusão Cultural
dos Postos. Exercício de 2008.
Propostas.

//

Nr. 00111

Informo, a seguir, proposta de programação cultural de 2008
deste Posto:

- Concerto dos pianistas brasileiros Luiz Gustavo Carvalho e Pablo Rossi no Kremlin. Este recital faz parte da série de música clássica promovida pela Orquestra de Câmara do Kremlin sob a regência do maestro Misha Rachlevski. Trata-se de dois dos mais promissores talentos brasileiros de piano, alunos do prestigioso Conservatório Tchaikovsky, que aceitaram a proposta da Embaixada para representar o Brasil nesta importante série de música erudita em Moscou. Como os dois músicos residem na Rússia, não foi necessário solicitar nem passagem aérea nem hospedagem. Elemento de despesa: pessoa física: US\$ 4,000 (dois mil dólares para cachê de cada um os músicos) Período: fevereiro.

- Dois recitais do violonista Yamandú Costa com a Orquestra "A Rússia Nova" ("Novaya Rossia") e o maestro Evgueny R. Bushkov no Conservatório Tchaikovsky. Uma apresentação será do "Concerto para Violão de Sete Cordas e Orquestra", de autoria de Maurício Carrilho no Conservatório Tchaikovsky. Trata-se do mesmo recital apresentado com grande êxito de

crítica e público em Paris com a Orquestra Nacional da França e sob a regência de Kurt Masur, no ano passado. A outra, que integra a série de violonistas do mundo, consistira num recital solo com repertório clássico e popular brasileiro. Elemento de despesa: pessoa física (US\$ 10,000 para hospedagem e cachê) e duas passagens aéreas. Período: março.

- Workshop do Diretor Teatral Gerald Thomas com alunos de Arte Dramática de Moscou e colaboração com o Teatro de Arte de Moscou. Estimativa de custos: US\$ 2,000 para hospedagem e diárias e passagem aérea. Elemento de despesa: pessoa física. Período: segundo semestre.

- Exposição de fotografias na Casa da Fotografia (trata-se do museu mais importante de fotografia de Moscou, dirigido por Olga Sviblova) dos fotógrafos Cristiano Mascaro, Bob Wolfenson, Claudia Andujar, Miguel Rio Branco e outros. Custos para a publicação de catalogo e edição das obras: US\$ 10,000. Elemento de despesa: pessoa jurídica. Período: abril.

- Exposição da artista plástica Ana Maria Tavares no Museu de Arte Contemporânea de Moscou. Esta exposição de obras consagradas da artista brasileira inaugurará uma série de mostras de arte contemporânea latino-americana em Moscou, de muito prestígio e sempre com grande público. Estimativa de custos: US\$ 8,000 para edição de catálogo e impressão de convites. Elemento de despesa: pessoa jurídica. Passagem aérea e hospedagem da artista (US\$ 3,000). Elemento de despesa: pessoa física. Período: segundo semestre.

- Exposição de vídeos artistas brasileiros no NCCA (Centro Nacional de Arte Contemporânea de Moscou) sob a coordenação do Instituto de Videoarte e Arte e Tecnologia Sergio Motta. Trata-se de uma mostra de cinco artistas jovens brasileiros, sob a curadoria de Leonid Bazhanov, Diretor do NCCA. Estimativa de custos: US\$ 20,000 para confecção de catálogo; US\$ 10,000 para hospedagem e cinco passagens aéreas. Elemento de despesa: pessoa jurídica. Período: junho/julho.

- Exposição do conjunto da obra do arquiteto brasileiro, ganhador do Prêmio Pritzker de 2006, Paulo Mendes da Rocha, no Museu de Arquitetura de Moscou, e conferência do arquiteto na Universidade de Moscou de Arquitetura. Estimativa de custos: US\$ 4,000, para hospedagem e diárias e duas passagens aéreas. Período: segundo semestre.

- Mostra de Arte Plumária brasileira no Museu do Kremlin. Apoio à remontagem da exposição "Brésil Indien" realizada em

Paris em 2006, pelo Gabinete Cultura. Estimativa de custos: US\$ 2,000, para hospedagem e diárias do produtor e passagem aérea. Período: novembro.

- Gravação e divulgação na internet de recital de música erudita brasileira e russa contemporânea a ser realizada na Sala Rachmaninov, em Moscou. Estimativa de custos para gravação e edição digital: US\$ 3,000. Elemento de despesa: pessoa jurídica. Período: maio/junho.

- Participação especial brasileira no Festival de Musica do Mundo do Conservatório Tchaikovsky. Trata-se de uma serie de recitais de músicos brasileiros, a ser realizada em parceria com o mais importante centro de música clássica da Rússia, o Conservatório Tchaikovsky, com a participação da soprano Eliane Coelho, do grupo de sopros "Sujeito a Guincho" e do violinista e spalla da OSESP Claudio Cruz. Estimativa de custos: hospedagem e passagens aéreas, a serem definidas oportunamente. Elemento de despesa: pessoa física. Período: maio.

- Apresentação de peca do Grupo Teatral Galpão em Moscou. Apoio à apresentação do grupo brasileiro, a ser realizada no segundo semestre deste ano. Estimativa de custos: US\$ 30,000 (para hospedagem e diárias do grupo)e 10 passagens aéreas.

- Apoio à participação da Semana de Moda de Moscou de dois dos mais respeitados estilistas brasileiros contemporâneos: Lino Villaventura e Alexandre Herchcovich. Estimativa de custos: US\$ 10,000 (hospedagem, diárias e divulgação) e passagens aéreas. Período: primeiro semestre, data a ser definida.

- Exposição da obra dos designers brasileiros Campana na galeria Ruarts - um dos mais importantes espaços de arte contemporânea e design da Rússia. O transporte das obras será custeado pela empresa italiana Edra. Estimativa de custos: US\$ 5,000 (diárias e hospedagem dos designers) e passagens aéreas.

Carlos Augusto R. Santos Neves, Embaixador

MAN

De: BRASEMB MOSCOU

Recebido em: 06/03/2009 11:27:12 N.º: 00192

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Moscou para Exteriores em 06/03/2009 (UFG)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DAV/DIVULG/DE II

DESCR=KDAC

RTM/CLIC=

REF/ADIT=CIT 70751 2008

CATEG=MG

//

Programa de Difusão Cultural

(PDC). Exercício 2009.

Propostas.

//

Nr. 00192

RESUMO=

Encaminha proposta de Programa de Difusão Cultural
(PDC) para o exercício de 2009.

Conforme solicitado pelo expediente de referência,
informo, a seguir, proposta de Programa de Difusão Cultural
(PDC) para o exercício de 2009.

-1) Apresentação do Trio Madeira Brasil no Conservatório
Tchaikovsky.

a) Valor estimado: USD 9000,00 (nove mil dólares) e 4
passagens aéreas;

b) Época prevista para realização da despesa: maio de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 3000,00 (três mil dólares), em PJ, para pagamento de
hospedagem;

*USD 6000,00 (seis mil dólares), em PF, para pagamento de
cachê;

*4 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-2) Participação do Quinteto de Sopros da UnB no Festival Universo do Som, no Conservatório Tchaikovsky.

a) Valor estimado: USD 8000,00 (oito mil dólares) e 5 passagens aéreas;

b) Época prevista para realização da despesa: maio de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 3000,00 (três mil dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*USD 5000,00 (cinco mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*5 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-3) Exposição de desenhos de crianças russas sobre o Brasil: apoio à iniciativa do Instituto de América Latina em parceria com Escola Fundamental russa.

a) Valor Estimado: USD 3000,00 (três mil dólares)

b) Época prevista para realização da despesa: maio de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 1500,00 (um mil e quinhentos dólares), em PJ, para impressão de catálogo;

*USD 1500,00 (um mil e quinhentos dólares), em PJ, para coquetel de abertura.

-4) Recital do violonista Fábio Zanon com a Filarmônica de Moscou.

a) Valor estimado: USD 6500,00 (seis mil e quinhentos dólares) e 1 passagem aérea;

b) Época prevista para realização da despesa: junho de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 500,00 (quinhentos dólares), em PJ para impressão de convites e programas;

*USD 1500,00 (um mil e quinhentos dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*USD 4000,00 (quatro mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*1 passagem aérea (Brasil-Moscou-Brasil).

-5) Workshops e apresentação de percussão com Cláudio Kron

a) Valor estimado: USD 7600,00 (sete mil e seiscentos dólares) e 1 passagem aérea;

b) Época prevista para realização da despesa: junho de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 500,00 (quinhentos dólares), em PJ para impressão de convites e programas;

*USD 2100,00 (dois mil e cem dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*USD 5000,00 (cinco mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*1 passagem aérea (Leeds-Moscou-Leeds).

-6) Workshops e espetáculo de capoeira com lançamento da tradução, para o russo, de `Textos do Brasil: Capoeira`, na Casa da Música de Moscou.

a) Valor estimado: USD 12000,00 (doze mil dólares) e 10 passagens aéreas;

b) Época prevista para realização da despesa: julho de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 5000,00 (cinco mil dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*USD 7000,00 (sete mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*10 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-7) Participação de artistas brasileiros no evento de Arte nas Ruas de Moscou.

a) Valor estimado: USD 11000,00 (onze mil dólares) e 4 passagens aéreas;

b) Época prevista para realização da despesa: julho de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 3000,00 (três mil dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*USD 6000,00 (seis mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para compra de materiais artísticos;

*4 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-8) Workshop de gastronomia brasileira

a) Valor estimado: USD 6600,00 (seis mil e seiscentos dólares) e 1 passagem aérea;

b) Época prevista para realização da despesa: julho de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 500,00 (quinhentos dólares), em PJ para impressão de materiais;

*USD 2100,00 (dois mil e cem dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para compra de ingredientes;

*1 passagem aérea (Brasil-Moscou-Brasil).

-9) Bossa Nova na Embaixada: músicos russos tocam música

brasileira

- a) Valor estimado: USD 3000,00 (três mil dólares);
- b) Época prevista para realização da despesa: setembro de 2009;
- c) Elementos de despesa envolvidos:
*USD 3000,00 (três mil dólares), em PJ, para pagamento de cachê.

-10) Concerto do jovem pianista brasileiro Pablo Rossi com a Orquestra Filarmônica de Moscou.

- a) Valor estimado: USD 2000,00 (dois mil dólares);
- b) Época prevista para realização da despesa: setembro de 2009;
- c) Elementos de despesa envolvidos:
*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para pagamento de cachê.

-11) Show do grupo de samba "Sururu na Roda" na Casa da Música de Moscou.

- a) Valor estimado: USD 14000,00 (quatorze mil dólares) e 6 passagens aéreas;
- b) Época prevista para realização da despesa: setembro de 2009;
- c) Elementos de despesa envolvidos:
*USD 4000,00 (quatro mil dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;
*USD 10000,00 (dez mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;
*6 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-12) Bienal de Arte Contemporânea Brasileira - apoio à participação dos artistas brasileiros Cildo Meireles, Vik Muniz, Ernesto Neto e Tunga.

- a) Valor estimado: USD 2500,00 (dois mil e quinhentos dólares);
- b) Época prevista para realização da despesa: setembro de 2009;
- c) Elementos de despesa envolvidos:
*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para pagamento de coquetel;
*USD 500,00 (quinhentos dólares), em PJ, para impressão de convites.

-13) Show da cantora brasileira Mônica Salmaso e banda.

- a) Valor estimado: USD 21500,00 (vinte e um mil e quinhentos dólares) e 6 passagens aéreas;
- b) Época prevista para realização da despesa: outubro de 2009;
- c) Elementos de despesa envolvidos:

De: BRASEMB MOSCOU

Recebido em: 06/03/2009 11:27:12 N.º: 00192

CARAT=Ostensivo

*USD 4000,00 (quatro mil dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;
*USD 15000,00 (quinze mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;
*USD 500,00 (quinhentos dólares), em PJ, para material de divulgação;
*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para coquetel;
*6 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-14) Apoio à participação brasileira na Semana de Moda de Moscou.

a) Valor estimado: USD 10000,00 (dez mil dólares) e 2 passagens aéreas;
b) Época prevista para realização da despesa: outubro de 2009;
c) Elementos de despesa envolvidos:
*USD 10000,00 (dez mil dólares), em PF, como forma de apoio à participação dos estilistas brasileiros;
*2 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-15) Participação brasileira no Festival de Gastronomia de Moscou.

a) Valor estimado: USD 7100,00 (sete mil e cem dólares) e 3 passagens aéreas;
b) Época prevista para realização da despesa: outubro de 2009;
c) Elementos de despesa envolvidos:
*USD 2100,00 (dois mil e cem dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;
*USD 5000,00 (cinco mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;
*3 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-16) Show do grupo de choro "Galo Preto".

a) Valor estimado: USD 10000,00 (dez mil dólares) e 6 passagens aéreas;
b) Época prevista para realização da despesa: novembro de 2009;
c) Elementos de despesa envolvidos:
*USD 4000,00 (quatro mil dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;
*USD 6000,00 (seis mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;
*6 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-17) Palestras de especialistas brasileiros na "Semana da Língua Portuguesa" na Biblioteca de Línguas Estrangeiras de Moscou.

a) Valor estimado: USD 5000,00 (cinco mil dólares) e 2

passagens aéreas;

b) Época prevista para realização da despesa: novembro de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 1500,00 (um mil e quinhentos dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*USD 3000,00 (três mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*USD 500,00 (quinhentos dólares), em PJ, para impressão de convites e programas;

*2 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-18) Recital do pianista brasileiro Leandro Braga.

a) Valor estimado: USD 6000,00 (seis mil dólares) e 1 passagem aérea;

b) Época prevista para realização da despesa: novembro de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 1500,00 (um mil e quinhentos dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*USD 4000,00 (quatro mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*USD 500,00 (quinhentos dólares), em PJ, para impressão de convites e programas;

*1 passagem aérea (Brasil-Moscou-Brasil).

-19) Exposição do fotógrafo brasileiro Christian Cravo na Casa da Fotografia de Moscou.

a) Valor estimado: custos a serem informados oportunamente;

b) Época prevista para realização da despesa: novembro de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos: a serem definidos.

-20) Concerto Villa Lobos, com dois pianistas brasileiros residentes em Moscou: Pablo Rossi e Gustavo Carvalho.

a) Valor estimado: USD 4500,00 (quatro mil e quinhentos dólares);

b) Época prevista para realização da despesa: dezembro de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 4000,00 (quatro mil dólares), em PJ, para pagamento de cachês;

*USD 500,00 (quinhentos dólares), em PJ, para impressão de convites e programas.

-21) Apoio às apresentações do Grupo Corpo na Rússia.

a) Valor estimado: USD 5000,00 (cinco mil dólares) e 5 passagens aéreas;

b) Época prevista para realização da despesa: a ser definida;

De: BRASEMB MOSCOU

Recebido em: 06/03/2009 11:27:12 N.º: 00192

CARAT=Ostensivo

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 5000,00 (cinco mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*5 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

2. Informo, ademais, os nomes e dados de contato da Chefe e da funcionária responsáveis pelo Setor Cultural do Posto:

- Sec. Mônica Tambelli

Chefe do Setor Cultural, de Imprensa e Divulgação

e-mail: tambelli@brasemb.ru

Embaixada: +7 495 3630366 ramal 226

Celular: +7 916 3496345

-AA Katerina Abramova

Assistente do Setor Cultural, de Imprensa e Divulgação

e-mail: kati.abramova@brasemb.ru

Embaixada: +7 495 3630366 ramal 217

Celular: +7 903 277 07 93

Carlos Antonio da Rocha Paranhos, Embaixador

MSBT

De: BRASEMB MOSCOU

Recebido em: 02/02/2010 05:27:02 N.º: 00109

CARAT=Ostensivo

De Brasemb Moscou para Exteriores em 02/02/2010 (LFLR)

CARAT=Ostensivo

PRIOR=Normal

DISTR=DODC/DAV/DIVULG/DE II

DESCR=KDAC

RTM=ARMBREM,UCRBREM,DUBBREM,CHEBREM,POLBREM

RTM/CLIC=

REF/ADIT=CIT 74989 2009

CATEG=MG

//

Programa de Difusão Cultural

(PDC). Exercício 2010.

Propostas.

//

Nr. 00109

Retransmissão automática para Brasemb Ierevan, Brasemb Kiev,
Brasemb Dublin, Brasemb Praga e Brasemb Varsóvia

RESUMO=

Encaminha proposta de Programa de Difusão Cultural
(PDC) para o exercício de 2010.

Conforme solicitado pelo expediente de referência,
informo, em ordem decrescente de prioridade, proposta de
Programa de Difusão Cultural (PDC) para o exercício de 2010.

-1) Concerto de Leo Gandelman com Orquestra Filarmônica Russa
na Casa Internacional da Música (duas apresentações, conforme
TEL 1232 de 2009).

a) Valor Estimado: USD 31000,00 (trinta e um mil dólares) e 6
passagens aéreas

b) Época prevista para realização da despesa: outubro de
2010;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 20000,00 (vinte mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*USD 9000,00 (nove mil dólares), em PJ, para hospedagem;

*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para pagamento de transporte dos artistas e instrumentos;

*6 passagens aéreas Brasil-Moscou-Brasil.

-2) Apresentação do Quarteto Maogani no Conservatório Tchaikovsky.

a) Valor estimado: USD 13000,00 (treze mil dólares) e 5 passagens aéreas;

b) Época prevista para realização da despesa: maio de 2010;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 8000,00 (oito mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*USD 5000,00 (cinco mil dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*5 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-3) Recital da cantora lírica Eliane Coelho na Casa Internacional da Música de Moscou

a) Valor estimado: USD 4500,00 (quatro mil e quinhentos dólares) e 1 passagem aérea;

b) Época prevista para realização da despesa: maio de 2010;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 500,00 (quinhentos dólares), em PJ para impressão de convites e programas;

*USD 4000,00 (mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*1 passagem aérea (Brasil-Moscou-Brasil).

-4) Recital do pianista Pablo Rossi com o cantor lírico Fernando Portari.

a) Valor estimado: USD 8500,00 (oito mil e quinhentos dólares) e 1 passagem aérea;

b) Época prevista para realização da despesa: abril de 2010;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 500,00 (quinhentos dólares), em PJ para impressão de convites e programas;

*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*USD 6000,00 (seis mil dólares), em PF, para pagamento de cachês;

*1 passagem aérea (Brasil-Moscou-Brasil).

-5) Bossa Nova na Embaixada: músicos russos tocam música brasileira

a) Valor estimado: USD 3000,00 (três mil dólares);

b) Época prevista para realização da despesa: setembro de 2010;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 3000,00 (três mil dólares), em PJ, para pagamento de cachê.

-6) Tributo a Tom Jobim: Maucha e banda na Casa

Internacional da Música de Moscou

a) Valor estimado: USD 6800,00 (seis mil e oitocentos dólares) e 4 passagens aéreas;

b) Época prevista para realização da despesa: junho de 2010;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 4800,00 (quatro mil e oitocentos dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para divulgação;

*4 passagens aéreas (NY-Moscou-NY).

-7) Participação de artistas brasileiros no Festival de Performance Winzavod/Galeria Solianka

a) Valor estimado: USD 14800,00 (quatorze mil e oitocentos dólares) e 4 passagens aéreas;

b) Época prevista para realização da despesa: setembro de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 4800,00 (quatro mil e oitocentos dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*USD 8000,00 (oito mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para divulgação;

*4 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-8) Recital do pianista Artur Moreira Lima (em coordenação com as Embaixadas em Dublin, Paris e Varsóvia).

a) Valor estimado: USD 12000,00 (doze mil dólares) e 1 passagem aérea;

b) Época prevista para realização da despesa: outubro de 2010;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para divulgação;

*USD 6000,00 (seis mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para hospedagem;

*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para coquetel;

*1 passagem aérea (capital européia-Moscou-capital européia).

-9) Apoio aos Eventos do Festival Viva Brasil (Reftel. 1405 de 2009)

a) Valor estimado: 15 passagens aéreas;

b) Época prevista para realização da despesa: julho de 2010;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*15 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-10) Concerto do pianista brasileiro Pablo Rossi com a Orquestra Filarmônica de Moscou.

a) Valor estimado: USD 2000,00 (dois mil dólares);

b) Época prevista para realização da despesa: setembro de 2010;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 2000,00 (dois mil dólares), em PF, para pagamento de cachê.

*USD 1000,00 (um mil dólares), em PJ, para divulgação.

-11) Apresentação do Quarteto Marakamundi (em coordenação com a Embaixada em Ierevan)

a) Valor estimado: USD 10000,00 (dez mil dólares) e 5 passagens aéreas;

b) Época prevista para realização da despesa: setembro de 2009;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 4500,00 (quatro mil e quinhentos dólares), em PF, para pagamento de cachê do grupo;

*USD 4500,00 (quatro mil e quinhentos dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*USD 1000,00 (um mil dólares), em PJ, para divulgação;

* 5 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-12) Apoio a apresentação do músico João Donato no Conservatório Tchaikovsky

a) Valor estimado: USD 5000,00 (cinco mil dólares);

b) Época prevista para realização da despesa: junho de 2010;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 5000,00 (cinco mil dólares), em PF, para pagamento parcial do cachê do músico.

-13) Palestras de especialistas brasileiros na "Semana da Língua Portuguesa" na Biblioteca de Línguas Estrangeiras de Moscou.

a) Valor estimado: USD 7000,00 (sete mil dólares) e 2 passagens aéreas;

b) Época prevista para realização da despesa: novembro de 2010;

c) Elementos de despesa envolvidos:

*USD 3000,00 (três mil dólares), em PJ, para pagamento de hospedagem;

*USD 3000,00 (três mil dólares), em PF, para pagamento de cachê;

*USD 1000,00 (um mil dólares), em PJ, para impressão de convites e programas;

*2 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-14) Apoio à participação brasileira na Semana de Moda de

De: BRASEMB MOSCOU

Recebido em: 02/02/2010 05:27:02 N.º: 00109

CARAT=Ostensivo

Moscou.

- a) Valor estimado: USD 10000,00 (dez mil dólares) e 2 passagens aéreas;
- b) Época prevista para realização da despesa: outubro de 2010;
- c) Elementos de despesa envolvidos:
 - *USD 10000,00 (dez mil dólares), em PF, como forma de apoio à participação dos estilistas brasileiros;
 - *2 passagens aéreas (Brasil-Moscou-Brasil).

-15) Exposição Brasil Cerâmica e workshops com ceramistas brasileiros

- a) Valor Estimado: USD 86000,00 (oitenta e seis mil dólares) e 6 passagens aéreas
- b) Época prevista para realização da despesa: junho de 2010;
- c) Elementos de despesa envolvidos:
 - *USD 10000,00 (dez mil dólares), em PF, para pagamento cachês;
 - *USD 7000,00 (sete mil dólares), em PJ, para hospedagem;
 - *USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para material de montagem da exposição (como banners e adesivos);
 - *USD 57000,00 (cinquenta e sete mil dólares), em PJ, para transporte de obras, desembaraço alfandegário e seguro;
 - *USD 8000,00 (oito mil dólares), em PJ, para impressão de catálogos;
 - *USD 2000,00 (dois mil dólares), em PJ, para divulgação;
 - *6 passagens aéreas Brasil-Moscou-Brasil.

-16) Apoio a apresentação da cantora Alcione em Festival de Música vocal em Moscou

- a) Valor estimado: USD 8000,00 (oito mil dólares);
- b) Época prevista para realização da despesa: julho de 2010;
- c) Elementos de despesa envolvidos:
 - *USD 8000,00 (oito mil dólares), em PF, para pagamento parcial do cachê da cantora.

2. Além dos eventos previstos acima, pretende-se organizar a "Exposição Burle Marx", conforme montada em Berlim em 2009, por ocasião da visita do Senhor Presidente da República à Moscou, prevista para maio de 2010.

3. Informo, ademais, dados de contato da Chefe do Setor Cultural do Posto:

- Sec. Mônica Tambelli

Chefe do Setor Cultural, de Imprensa e Divulgação

e-mail: tambelli@brasemb.ru

Embaixada: +7 495 3630366 ramal 226

Celular: +7 916 3496345

De: BRASEMB MOSCOU

Recebido em: 02/02/2010 05:27:02 N.º: 00109

CARAT=Ostensivo

CARLOS ANTONIO DA ROCHA PARANHOS, Embaixador

MSBT